

[ENGLISH] Scholars from Poland, Lithuania and All Over Europe: We Stand Together with Ukraine

Today Ukraine has become the victim of the greatest aggression in European history since the end of World War II. The Russian Federation, after a series of hostile acts, including annexation of part of its territory, is bombing targets across the country and bringing its troops into Ukraine. By doing so, the Russian Federation is violating the basic principles of the laws of nations and international laws, breaking the peace that has been built for generations, and plunging Europe into a bloody conflict.

Ukraine is not defending itself only. Ukraine defends Poland, Lithuania, Latvia, Estonia, Moldova, Romania and other European countries. Ukraine defends the principles on which peace in Europe is based: inviolability of borders, human rights, democracy, rule of law, and dialogue.

As scholars from Poland, Lithuania and many other countries we cooperate with our colleagues in Ukraine. We know how much they contribute to the development of academia and sciences. We want to further strengthen the ties that bind us with them. We believe that the principles of our joint scholarly work - informed and critical thinking as well as mutual respect - will prove stronger than bare strength.

Today we stand together on the side of our Ukrainian colleagues, and on the side of all of Ukraine. We ask our colleagues around the world to join us. Together we condemn Russian aggression. Together we reject the absurd ideology in the name of which the Russian aggressor denies Ukraine its right to existence, self-governance and sovereignty. We stand together with Ukraine.

Cracow, Vilnius etc. 26.02.2022

[**SIGN DECLARATION \(GOOGLE FORMS\)**](#)

[UKRAINIAN] Науковці з Польщі, Литви та усього світу разом з Україною.

Сьогодні Україна стала жертвою найбільшої агресії в історії Європи від моменту кінця Другої світової війни. Російська Федерація, після серії ворожих нападів і анексії частини території, бомбить цілі по всій країні і вводить свої війська на територію України. У такий спосіб Російська Федерація нищить основні принципи права народів і міжнародного права, порушує мир, який будувався поколіннями, і занурює Європу у кривавий конфлікт.

Україна не тільки захищає себе. Україна захищає Польщу, Литву, Латвію, Естонію, Молдову, Румунію та інші країни Європи. Україна захищає принципи, на яких базується мир в Європі: непорушність кордонів, права людини, демократія, верховенство права, діалог.

Ми, науковці з Польщі, Литви та багатьох інших країн, співпрацюємо з колегами в Україні. Ми знаємо, наскільки вони сприяють розвитку науки. Ми хочемо ще більше зміцнювати зв'язки, які нас з ними об'єднують. Ми віримо, що принципи нашої спільної наукової роботи – фактологічне та критичне мислення, а також взаємоповага – виявляться сильнішими за грубу силу.

Сьогодні ми стоїмо на боці наших українських колег, на боці всієї України. Ми просимо наших колег по всьому світу приєднатися до нас. Ми разом засуджуємо російську агресію. Разом ми відкидаємо абсурдну ідеологію, в ім'я якої російський агресор відмовляє Україні в праві на існування, самовизначення та суверенітет. Ми разом з Україною.

Краків, Вільнюс etc. 26.02.2022

[**SIGN DECLARATION \(GOOGLE FORMS\)**](#)

[POLISH] Naukowcy z Polski, Litwy i całego świata: Razem z Ukrainą

Dzisiaj Ukraina stała się ofiarą największej agresji w historii Europy od zakończenia drugiej wojny światowej. Federacja Rosyjska, po serii wrogich aktów, w tym aneksji części terytorium, bombarduje cele w całym kraju i wprowadza swoje wojska na teren Ukrainy. Tym samym Federacja Rosyjska łamie podstawowe zasady prawa narodów i prawa międzynarodowego, zrywa budowany od pokoleń pokój i pogrąża Europę w krwawym konflikcie.

Ukraina nie broni tylko samej siebie. Ukraina broni Polski, Litwy, Łotwy, Estonii, Mołdawii, Rumunii i pozostałych krajów Europy. Ukraina broni zasad, na których opiera się pokój w Europie: nienaruszalność granic, prawa człowieka, demokracja, praworządność, dialog.

Jako naukowcy z Polski, Litwy i wielu innych krajów współpracujemy z kolegami w Ukrainie. Wiemy, jak wielki wkład wnoszą w rozwój nauki. Chcemy dalej wzmacniać więzi, które łączą nas z nimi. Wierzymy, że zasady naszej wspólnej pracy naukowej - rzeczowe i krytyczne myślenie oraz wzajemny respekt - okażą się silniejsze niż naga siła.

Dziś stajemy po stronie naszych ukraińskich Koleżanek i Kolegów, po stronie całej Ukrainy. Prosimy Koleżanki i Kolegów w świecie, aby dołączyli do nas. Razem potępiamy rosyjską agresję. Razem odrzucamy absurdalną ideologię, w imię której rosyjski agresor odmawia Ukrainie prawa do istnienia, samostanowienia i suwerenności. Razem jesteśmy z Ukrainą.

Kraków, Wilno etc. 26.02.2022 r.

[**SIGN DECLARATION \(GOOGLE FORMS\)**](#)

[LITHUANIAN] Lenkijos, Lietuvos ir viso pasaulio mokslininkai – su Ukraina

Ukraina tapo didžiausios agresijos Europos istorijoje nuo Antrojo pasaulinio karo pabaigos auka. Rusijos federacija, po daugelio nusikalstamų aktų, dalies teritorijos aneksijos, bombarduoja taikinius visoje Ukrainoje ir įveda savo kariuomenę į jos teritoriją. Taip Rusijos federacija pamina esminius tautų teisės ir tarptautinės teisės pagrindus, trypia daugelio kartų puoselėtą taiką ir skandina Europą kruvinais konfliktais.

Ukraina gina ne tik save pačią. Ukraina gina Lenkiją, Lietuvą, Latviją, Estiją, Moldovą, Rumuniją ir visas Europos šalis. Ukraina gina principus, kuriais paremta taika Europoje: sienų neliečiamumo, žmogaus teisių, teisės viršenybės, demokratijos, dialogo.

Mes, Lenkijos, Lietuvos ir daugelio kitų šalių mokslininkai, nuo seno dirbame kartu su kolegomis Ukrainoje. Žinome, kokį didelį indėlį jie įneša į mokslo plėtrą. Norime ir toliau glaudinti ryšius, kurie mus sieja. Tikime, kad mūsų bendro mokslinio darbo pagrindai – dalykinis ir kritinis mąstymas bei tarpusavio pagarba – bus stipresni už brutalią jėgą.

Šiandien esame drauge su mūsų Kolegėmis ir Kolegomis visoje Ukrainoje. Prašome Koleges ir Kolegas visame pasaulyje prie mūsų jungtis. Kartu pasmerkime Rusijos agresiją. Kartu atmeskime absurdišką ideologiją, kurios vardu rusų agresorius neigia Ukrainos apsisprendimo, suverenumo ir pačios egzistencijos teisę. Būkime kartu su Ukraina.

Kraków, Vilnius etc. 26.02.2022 r.

[**SIGN DECLARATION \(GOOGLE FORMS\)**](#)